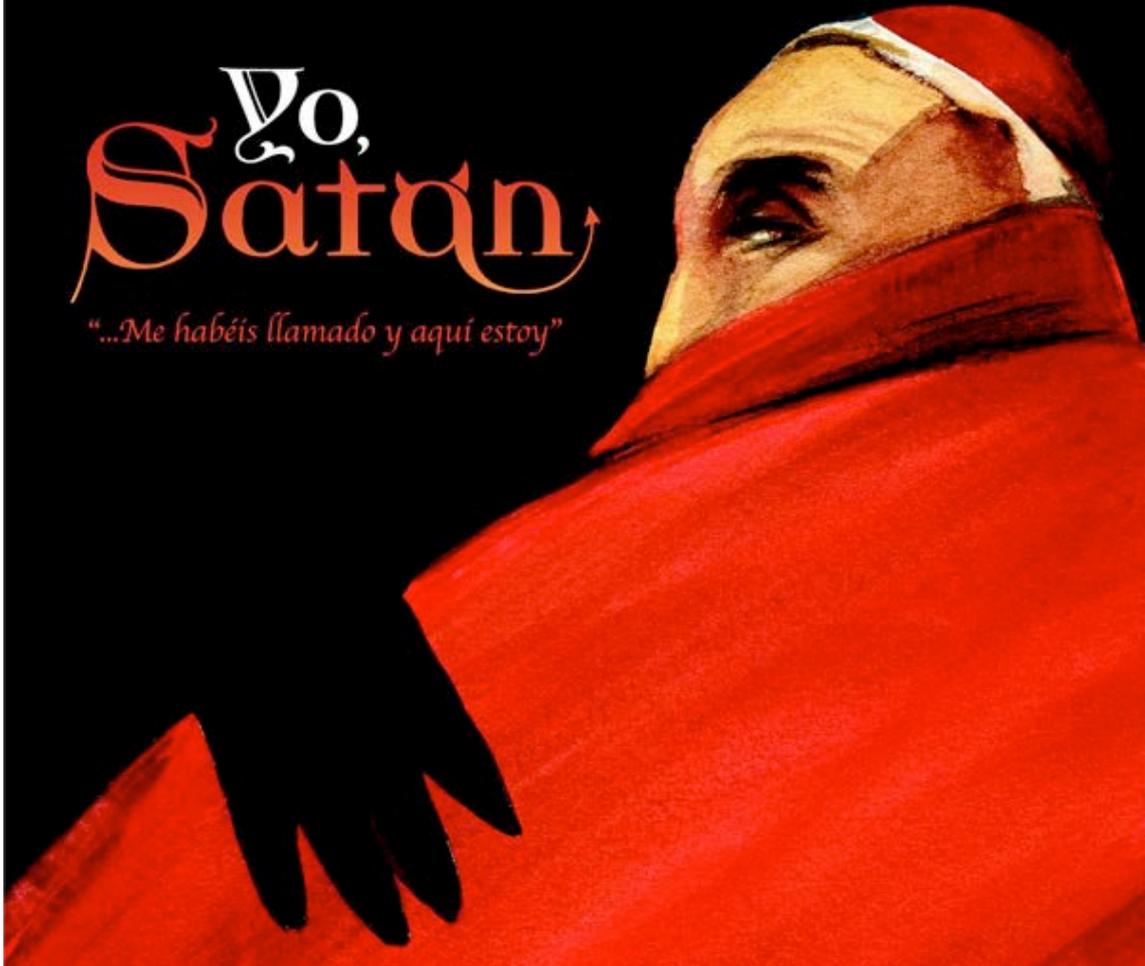


UNA COMEDIA DE ANTONIO ÁLAMO DIRIGIDA POR ÁLVARO LAVÍN

# Yo, Satan

"...Me habéis llamado y aquí estoy"



Adolfo  
fernández

Ales  
furundarena

Alfonso  
Lara

Juan  
fernández

pako  
sañarzazu

idelfonso  
tamayo

Ramón  
Ibarra

UNA PRODUCCIÓN DE



CON LA COLABORACIÓN DE



## NOTA PRELIMINAR

Esta es una obra ficticia. No lo es el escenario donde transcurre, que ha sido cogido del natural, en su pétrea quietud, lo que incluye el restaurante "L'Eau Vive" donde transcurre la escena IX. En cuanto a los personajes y sus acciones (como si éstos fueran algo distinto a su hacer), baste con que recordemos aquello que leíamos en Larra:

*"... en lugar de corregir nosotros el retrato,  
aconsejamos al original que se corrija."*

Sólo me resta agradecer la buena acogida que siempre se me ha dispensado en Roma, así como a las distintas personalidades vaticanas que, mientras escribía esta obra, no tuvieron reparos en compartir sin ambages sus opiniones, inquietudes y experiencias en el seno de la Iglesia. Trozos de realidad sin los cuales ninguna ficción quedaría completa.



## YO SATÁN

Versión teatral de la novela NATA SOY de Antonio Álamo en la que el autor se vale tanto de una intriga envolvente, teñida de humor, como de una galería de turbios personajes (cardenales, exorcistas, burócratas y hasta el mismo Papa) para ofrecernos un irónico acercamiento al Vaticano actual y a la organización que da cobijo a no menos de mil millones de almas.



### Sinopsis

El panorama que el exorcista español fray Gaspar Olivares se encuentra a su llegada al Vaticano no puede ser más inquietante, y el trabajo que se le tiene reservado le causa no pocos escrúpulos. En todo caso, se ve obligado a admitir que el comportamiento del Santo Padre, que ha terminado provocando la alarma generalizada, deja mucho que desear. Recelos e intrigas se han adueñado del Vaticano, y parece peligrar la misma pervivencia de la Iglesia, aunque la confusión y el escándalo últimos aún están por llegar.

# FICHA TÉCNICA Y ARTÍSTICA

## Reparto

<i>Fray Gaspar:</i>	Alfonso Lara
<i>Cardenal Chiaramonti:</i>	Juan Fernández
<i>Santo Padre:</i>	Pako Sagarzazu
<i>Monseñor Vanini:</i>	Ales Furundarena
<i>Arzobispo Malama:</i>	Idelfonso Tamayo
<i>Monseñor Luigi Bruno:</i>	Ramón Ibarra
<i>Cardenal Joseph Hacker:</i>	Adolfo Fernández

## Equipo técnico y artístico:

Dramaturgia:	Antonio Alamo
Dirección:	Alvaro Lavín
Ayudante de dirección:	Paco Hernando
Diseño de iluminación:	Luis Perdiguero
Espacio Sonoro y música original:	Oscar y Raúl Sánchez Zafra
Diseño de escenografía:	Elisa Sanz
Realización de escenografía:	Mambo Decorados
Diseño de proyecciones:	Julio Salvatierra
Diseño de vestuario:	Pepe Uría
Realización de vestuario:	Maribel Rodríguez
Ilustración cartel:	Jose Ibarrola
Diseño gráfico:	Minim Comunicación
Jefe de prensa:	María Díaz
Dirección de producción:	Lourdes Novillo
Producción ejecutiva:	Cristina Elso

**Distribución:** **Emilia Yagüe Producciones**

**Producción:** **K.Producciones**  
**Productores asociados:** **Serantes Kultur Aretoa**  
**Emilia Yagüe Producciones**

**Estreno: 22 octubre 2005**

## Sobre la escritura de "Yo satán"

*Antonio Alamo*

Yo no elijo los temas; escribo sobre lo que no comprendo.

En 1990 estaba viviendo en Benarés (la India) y acudí a Sarnath, el pueblecito donde supuestamente el Buda tuvo la iluminación y pronunció el sermón de las Cuatro Nobles Verdades. Yo fui allí, sobre todo, movido por la curiosidad. Había una importante concentración de budistas, y el Dalai Lama acudiría y hablaría, así como otros notables lamas. Además había que contar con un incentivo añadido: el asombroso espectáculo de los tibetanos que, semejantes a gnomos de cuento, cargados con todos sus bártulos, se disponían a bajar del Himalaya.

Como se sabe el budismo otorga una gran importancia a la duda. Y en aquella ocasión el Dalai Lama, o al menos eso me pareció a mí, se permitió el lujo de poner en cuestión algunos dogmas del budismo. Para mi sorpresa a nadie le llamó especialmente la atención. Los budistas, ya digo, están muy familiarizados con la duda. Además, debieron pensar: qué humilde es nuestro Dalai Lama, que pone en duda su propia santidad, que pone en duda ser la reencarnación de un espíritu elevado. En cualquier caso, fuera como fuera, yo me hice esta pregunta: ¿qué sucedería si algo semejante ocurriera en mi contexto religioso? Y entonces imaginé un Papa que, usando de la facultad de hablar ex cathedra, negara alguna de las verdades esenciales del credo católico. ¿Qué sucedería?

En 1998 retomé la idea, esboqué un primer capítulo y consideré indispensable, si es que quería escribir la novela, ambientarme un poco sobre el terreno. Aprovechando una beca de la Academia de España en Roma residí en la Ciudad Eterna desde mediados de septiembre de 1998 a finales de febrero del año siguiente.

Mi idea inicial era la de construir un thriller teológico, pero se convirtió inesperadamente en otra cosa. Si tuviera que definir esta obra de algún modo diría que es un thriller cómico y una opereta metafísica. Pero más allá de la elaboración de una trama y una atmósfera, empezaron a surgir temas que ya me eran familiares. Pienso ahora en el tema que, tal vez, se encuentra detrás de todas mis obras: la corrupción de la inocencia.

Al escribirla me guiaba, claro está, el instinto del fabulador. No enjuicio nada: observo y... fabulo.

La novela apareció simultáneamente en España y México con el sello editorial Grijalbo Mondadori, contó con una recepción crítica favorable en ambos lados y ha sido traducida al ruso. Unos años después, en julio de 2004, me dispuse a realizar la versión teatral de la novela. He conseguido, según creo, reforzar la estructura dramática y encontrar para fray Gaspar una salida más digna y acorde con el espíritu de la historia que, por otra parte, guarda una estrecha relación con algunas de mis obras teatrales anteriores, especialmente con "Los borrachos" y con "Los enfermos". La suerte quiso que cayera en manos de

Adolfo Fernández, que en seguida se entusiasmó con el proyecto y... Aquí estamos.

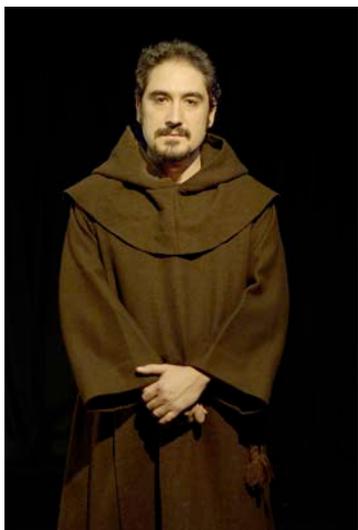
“Yo Satán” habla de la multinacional más antigua que existe sobre este planeta, y la expresión no pertenece sino al teólogo Leonard Boff. En todo caso se trata de una organización que cuenta con más de mil millones de almas y que se ha visto obligada a mutar constantemente para adaptarse a los cambios históricos. De modo asombroso la Iglesia siempre ha sabido ocupar un lugar preminente. Quien sostenga que su poder real ha disminuido en el presente va totalmente descaminado. Basta con pensar en la caída del comunismo, uno de cuyos principales artífices ha sido el anterior Papa. Sí, lo que no se pudo lograr con la amenaza de todos los misiles atómicos del otro medio mundo, lo hizo ese pequeño estado de apenas 44 hectáreas.

La obra arranca de esta manera: un exorcista español de cierta fama, fray Gaspar Olivares, es llamado al Vaticano. La preocupación por el estado del Santo Padre, cuyo comportamiento deja mucho que desear, es notable. Se le hace partícipe, como demonólogo con experiencia sobrada en exorcismos, de la sospecha de que el Papa podría estar endemoniado.

# YO SATÁN

Reparto:

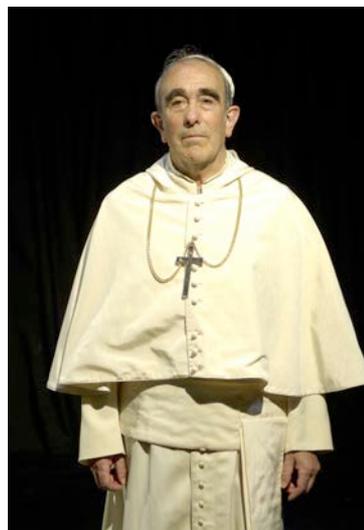
*Fray Gaspar:*  
ALFONSO LARA



*Chiaramonti:*  
JUAN FERNANDEZ



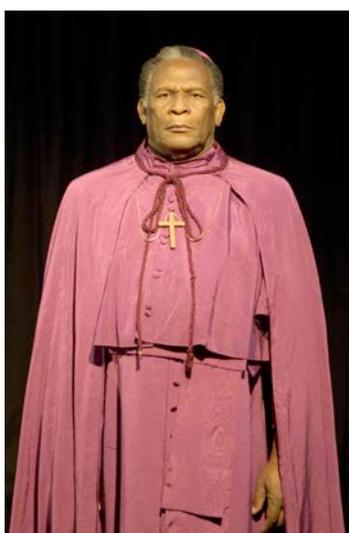
*Santo Padre:*  
PAKO SAGARZAZU



*Vanini:*  
ALES  
FURUNDARENA



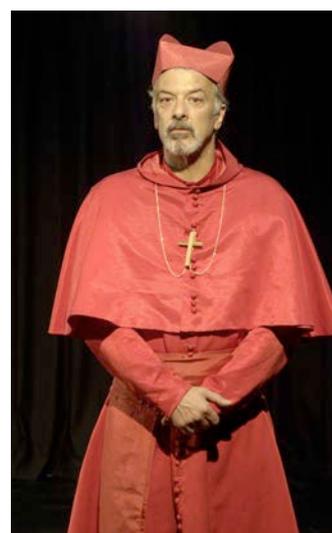
*Malama:*  
IDELFONSO  
TAMAYO



*Luigi Bruno:*  
RAMÓN  
IBARRA



*Hacker:*  
ADOLFO  
FERNÁNDEZ



## **K. PRODUCCIONES**

### Productora

K. producciones es una productora que proviene del mundo audiovisual y que en estas últimas temporadas ha dado el salto al mundo de las artes escénicas, conformando un equipo de trabajo con profesionales de reconocida trayectoria.

Como productora teatral:

### **"EL UNO Y EL OTRO"**

Idea Original: Adolfo Fernández

Autor: Jaime Romo

Dirección: Mikel Gómez de Segura

Producción: K.Producciones y Traspasos Kultur

Intérpretes: Adolfo Fernández y Rafael Martín

Estreno: 15 de noviembre de 2001

### **"VIDA Y MUERTE DE PIER PAOLO PASOLINI"**

Autor: Michel Azama

Traducción: Margarita Musto

Adaptación: Roberto Cerdá

Dirección: Roberto Cerdá

Música original: Fernando Egozcue

Producción: K. Producciones

Productor asociado: Teatro Pradillo

Intérpretes: Adolfo Fernández, Iñaki Font, Rafael Rojas, Alberto de Miguel, Alfonso Torregrosa y Pedro Cebrino

Estreno: 6 de febrero de 2003

Premios: Premio honorífico Palma del Río por el compromiso con las libertades individuales y colectivas. Premio Ercilla a la mejor producción Vasca de 2003.

Premio Max a la mejor adaptación teatral. Nominado premio Max a la mejor dirección. Nominado premios unión de actores al mejor actor protagonista.

### **"EN TIERRA DE NADIE"**

Autor: Danis Tanovic

Adaptación: Ernesto Caballero

Dirección: Roberto Cerdá

Producción: K. Producciones, El Cruce, Serantes Kultur y Teatro Arriaga.

Intérpretes: Adolfo Fernández, Roberto Enríquez, Ramón Ibarra, Ana Wagener, José Luis Torrijo y Alberto de Miguel

Estreno: 31 de enero de 2004 (EN EXPLOTACION)

## **CV ANTONIO ALAMO**

### **Autor**

Antonio Álamo nació en Córdoba. Su intenso periplo como autor dramático le ha convertido en uno de los más firmes valores del teatro de nuestro país. Entre la treintena de estrenos que jalonan su trayectoria podemos destacar "La oreja izquierda de Van Gogh", Premio Marqués de Bradomín 1991; "Los borrachos", que resultó merecedor del Premio Tirso de Molina, del Premio Ercilla al mejor montaje del año y del Finalista del Nacional de Literatura, estrenándose posteriormente en México, Argentina, Francia y Chile; "Pasos", Premio Palencia 1996; "Los enfermos", Premio Borne 1996; "Grande como una tumba", Premio Caja de España 2000, o "Caos". En estos momentos parte de su producción dramática puede verse en el extranjero.

Como director escénico ha participado en varias producciones de teatro y danza, entre las que cabe destacar "Solo acompañado dos minutos y medio", Tercer Premio en el IX Certamen Coreográfico Nacional, "Soy adivino y adivino tu comedia", ambas con coreografía de Paloma Díaz, y "El retablo de las maravillas", a partir del texto de Cervantes, con la participación de discapacitados de varios países del mundo y producción del Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo.

Asimismo es uno de los narradores más aplaudidos por la crítica, con novelas como "Breve historia de la inmortalidad" (Premio Lengua de Trapo 1996), "Una buena idea" (Planeta, 1998), "Nata soy" (Grijalbo Mondadori, 2001) y "El incendio del paraíso" (Grijalbo Mondadori, 2004), además del libro de cuentos "¿Quién se ha meado en mi cama?" (1999). Ha sido traducido al catalán, al italiano, al árabe, al inglés y al francés.

Actualmente es el Director del Teatro Lope de Vega de Sevilla.

## **ALVARO LAVÍN**

Director

**JACQUES EL FATALISTA.** Festival de Otoño 2005

**CLOUN DEI.** (2ª versión). Teatro Meridional. 2004.

**NEGRA** de Julio Salvatierra. Festival del Sur. Madrid. 2004

**DIONISIO GUERRA** de Julio Salvatierra. Festival de Otoño de Madrid. 2003.

**CYRANO**, basado en Cyrano de Bergerac de Edmond Rostand, de Julio Salvatierra. Teatro Meridional. Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro. 2002. Premio "Clásicos" de Radio TV Surco. Premio del Público al Mejor Espectáculo en la Mostra Internacional de Teatro de Ribadavia 2004. Premio del Público al Mejor Espectáculo en Los XV Temporales teatrales de Puerto Montt (Chile). 2004. Nominado como Espectáculo Revelación por la Comunidad de Madrid en los VIII Premios Max de las Artes Escénicas.

**MIGUEL HERNÁNDEZ** de Julio Salvatierra. Teatro Meridional. Festival de Otoño de Madrid. 2001.

**UNA ILUSION** de Julio Salvatierra. Producciones Cachivache S.L. Madrid 2001

**HISTORIAS DE AMOR PARA CRIATURAS** de Julio Salvatierra. Teatro Meridional. Finalista como Mejor espectáculo Infantil de la Comunidad de Madrid. Teatralia 2001.

**A VARANDA DO FRANGIPANI** adaptación de Julio Salvatierra a partir de la obra de Mia Couto. Teatro Meridional. Oporto 1999. Mejor Puesta en Escena del Festival de Almada 2000.

**OFWFG, UNA HISTORIA DEL UNIVERSO** adaptación de "Las Cosmicómicas" de Italo Calvino realizada por Julio Salvatierra. Teatro Meridional. Madrid 1999. Primer Premio de Artes Escénicas 2000 del Ayuntamiento de Lleida.

**MAGALLANES, NOBLE TRAGEDIA HISTÓRICO-CÓMICO-MARÍTIMA** de Julio Salvatierra. Teatro Meridional. Lisboa. 1997.

**A NOITE DE MOLLY BLOOM** adaptación del "Ulises" de James Joyce realizada por J. Sanchis Sinisterra. Lisboa. Teatro Meridional. 1996.

**ROMEO. VERSION MONTESCA DE LA TRAGEDIA DE VERONA** adaptación de "Romeo y Julieta" de W. Shakespeare realizada por Julio Salvatierra. Teatro Meridional. 1996. Premio Florencio Sánchez al Mejor Espectáculo Extranjero de 1997. Asociación de Críticos de Teatro de Uruguay. Mejor Puesta en Escena en el FIT Hispano de Miami (EEUU) 1997. Accesit del Premio Acarte. 1996, de la Fundación Calouste Gulbenkian.

**NAQUE, OU SOBRE PIOLHOS E ACTORES**, de J. Sanchis Sinisterra. Teatro Meridional. 1994. Premio Mejor Espectáculo de Teatro 1994 en Portugal. Asociación De Críticos de Teatro de Portugal. Premio de Honor del Festival Internacional de Teatro de Almada. 1994.

**CLOUN DEI.** Teatro Meridional. 1993.

**KI FATXIAMU NOI KUI.** Teatro Meridional. 1992. Premio al Mejor Espectáculo en el V Festival Internacional de Teatro de Casablanca, 1992. Prémio Acarte Madalena Perdigão al espíritu de innovación en el campo de las Artes del Espectáculo. Fundación Calouste Gulbenkian 1992.

**DISTRIBUCIÓN:**

**EMILIA YAGUE PRODUCCIONES**  
**C/ Carretas 14, 8º dcha, of 2-1**  
**28012 Madrid**  
**Tel. 915216015 – 616431404**  
**e-mail: [emilia@emiliayague.com](mailto:emilia@emiliayague.com)**

**Elena Millán Tel. 91.532.34.18**  
**e-mail: [elena@emiliayague.com](mailto:elena@emiliayague.com)**

**[www.kproducciones.com](http://www.kproducciones.com)**  
**[www.emiliayague.com](http://www.emiliayague.com)**